

Ducor, Jérôme et Isler, Henry W.

*Jizang, Le Sens des arcanes des Trois Traités,
contribution à l'étude du Mādhyamika dans le bouddhisme d'Extrême-Orient*
(Sanlun xuanyi / Sanron gengi 三論玄義)
(Rayon Histoire de la Librairie Droz n° 9);
Genève, Librairie Droz, 2022.
ISBN 978-2-600-06383-8

mise à jour : 4 janvier 2023
par Jérôme Ducor

www.pitaka.ch/ducbio.htm

I. Supplément bibliographique

- DRÈGE, Jean-Pierre : Faxian, *Mémoires sur les pays bouddhiques* [T.2085] (Bibliothèque chinoise / 漢文法譯書庫, 13) ; Paris, Les Belles Lettres, 2013.
- FELBUR, Rafal : *Essays of Sengzhao* [T.1858]; *Three Shorts Treatises by Vasubandhu, Sengzhao and Zongmi* (BDK English Tripitaka; Moraga, BDK America, 2017), p. 47-135.
- LIEBENTHAL, Walter: « The Immortality of the Soul in Chinese Thought »; *Monumenta Nipponica*, VIII, 1 / 2 (1952), p. 327-397.
- MCRÆ, John R. : “The Ox-head School of Chinese Ch'an Buddhism: From Early Ch'an to the Golden Age”; *Studies in Ch'an and Hua-yen* (ed. by Robert M. Gimello & Peter N. Gregory; Kuroda Institute, Studies in East Asian Buddhism, No. 1; Honolulu, University of Hawaii Press, 1983), p. 169-252.
- PRZYLUSKI, Jean (1885-1944): *Le concile de Rājagṛha, Introduction à l'histoire des canons et des sectes bouddhiques* (Buddhica, Première série : Mémoires, Tome II), 3 vol. ; Paris, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1926-1928.
- TSUKAMOTO, Keishō 塚本啓祥 (1929-2010) : *The Cycle of the Formation of the Schismatic Doctrines* [T.2031] (BDK English Tripitaka, 76-I); Berkeley, Numata Center for Buddhist Translation and Research, 2004.

II. Corrections et additions

(les noms d'auteurs précédés d'astérisque renvoient
au supplément bibliographique ci-dessus)

p. 18, n. 115. L'empereur Wu des Liang est également l'auteur d'un court texte sur *La réalisation de l'état de buddha par l'esprit (Shenming chengfo yi 神明成佛義)*. Il est conservé in Sengyou, *Recueil*, (T.LII.2102, ix, p. 54b1-c20) et traduit in *Liebenthal, p. 376-378. V. aussi Radich, « Ideas about “Consciousness” », p. 482 sq.

p. 20, n. 28, l. 5-6: II, p. 1613 > III, p. 1613.

p. 32, n. 89. Choe Yeonshik (Ch'oe Yönsik) 최연식 / 崔鉞植 a soutenu que le *Sens des arcanes des Trois Traités* n'était pas une œuvre de Jizang, mais une compilation réalisée au Japon à partir de deux ouvrages coréens. Je ne sais si cette hypothèse a reçu le moindre soutien. V. Choe Yeonshik: 三論玄義 의 성립배경에 대한 검토 - 文獻 구성의 복합성을 중심으로 (“*Reviewing on the Formation of the Sanlun xuanyi, Focusing on the Hybridity of the Text*”), Bulgyo-Yeongu 불교연구 / 佛敎研究, no. 41 (2014), p. 355-384.

p. 40, n. 109, ajouter: Karen C. Lang in BEB, II, p. 60-69.

p. 41, 2^e para., l. 4, lire : Louis de La Vallée Poussin.

p. 41, n. 115. V. aussi Ye Shaoyong 葉少勇 : “Nāgārjuna”, BEB II, p. 335-347 ; Stuart H. Young: “Nāgārjuna in China”, BEB II, p. 727-734.

p. 46, n. 134. Sur les sūtras de la Prajñāparamitā, v. Stefano Zachetti, BEB I, p. 171-209.

p. 66, 3^e para., avant-dernière ligne, lire : Tête-de-bœuf.

p. 66, n. 215, *in fine*. Ajouter: *McRae, “The Ox-head School”.

p. 70, 2^e para., l. 4, Imazu Kōgaku 今津洪獄 : corriger le dernier caractère en 嶽.

p. 80, n. 34. Ajouter : p. 155-156.

p. 81, n. 39. J. May évoque ce passage de Jizang *in* « Āryadeva et Candrakīrti sur la permanence », IV, p. 67, n. 59.

p. 86, 3^e para., l. 2 : *zi-ran* 自然.

p. 96, 3^e para., l. 2, lire : les sūtras bouddhiques.

p. 101, n. 141. Les huit phases de la vie du Buddha sont énumérées par Jizang dans le *Commentaire sémantique au Sūtra de Vie-Infinie* (T.37.1746.118c3-5). Sa liste est semblable à celle de Zhiyi.

p. 104, n. 154. L'*Atthasālinī* (« La Douée de sens ») attribuée à Buddhaghosa : I.C. § 1991.

p. 105, l. 3, lire : « transmis en ce pays-ci ».

p. 105, n. 157. Demiéville avait également fait un rapprochement entre l'*Abhidharma de Śāriputra* et les Vibhajyavādin (« L'origine », p. 57, n. b) en se fondant, lui aussi, sur les travaux de Kimura Taiken 木村泰賢 (1881-1930).

p. 106, n. 159. Sur Mahā-Kātyāyana, v. *inf.* p. 138, n. 314.

p. (108-)109, n. 171, l. 3 avant la fin, corriger : HBI, p. 202-207.

p. 123, n. 245, l. 5, lire : Taishō.

p. 125, 2^e para., l. 4-5. Autre lecture : « la Voie merveilleuse [du bouddhisme], qui est oubli de la parole et dépassement de la réflexion » (cf. *sup.* p. 81, et *inf.* p. 171).

p. 134, 6^e para., l. 3, lire : « destruction des préceptes ».

p. 134, n. 295, l. 2, lire : “destruction des préceptes et vue fausse”.

p. 138, n. 314. Sur Mahā-Kātyāyana, v. *sup.* p. 106, n. 159.

p. 159, n. 412. Lire : La « Joyeuse » est le premier des dix stades ou « terres » (*bhūmi*), soit la 41^e des cinquante-deux étapes du parcours des bodhisattvas.

p. 159, n. 417, corriger : *inf.* p. 142 > p. 192.

p. 174, dernière ligne, lire : Les éléments n’ont pas d’existence, et telle est leur existence.

p. 180, n. 494. Le commentaire de Paramārtha était déjà perdu à l’époque de Yuanzhao 元照, soit au XI^e s. (Chōzen, *Recueil* : T. 70, 2300, 455a22-23).

p. 181, n. 503. Ajouter *Przyluski.

p. 185, n. 518, « p. 118-119 ». Lire : p. 119-120.

p. 188, 3^e para. « convenablement » ou « à sa convenance » (*suiyi* 隨宜 <*zuigi*>). Cf. Demiéville, « Origines », p. 43 ; Ricci V-10101, p. 566a.

p. 192, n. 550, ajouter : v. aussi *sup.* p. 159, n. 417.

p. 202, n. 598. Sur le premier concile à Rājagrha, v. *sup.* p. 181.

p. 203, n. 601. A propos de Faxian et du *Vinaya* des Mahīśāsaka, v. le récit de Faxian traduit in *Drège, p. 76 (T.LI.2085.865c24).

p. 216, n. 648, l. 3, lire : *zhuwaidao* 諸外道 <*shogedō*>.

p. 235, n. 711, *in fine*, ajouter: BEB II, p. 62b.

p. 241, l. 12 : « donc, le *Traité* aussi ».

ad bibliographie

p. 291, s.v. Btk., Imazu Kōgaku 今津洪獄 : corriger le dernier caractère en 嶽.

p. 293, s.v. Chikō : *Nihon Daizōkyō, Hōdōbu shōsho*.

p. 302, s.v. Huangbo Xiyun, *in fine*, ajouter : v. Carré, *Les Entretiens*.

p. 303, s.v. Huijun, « p. 556-558 », corriger : p. 556-658. L’ouvrage comptait dix volumes, mais les volumes I, III et IV sont perdus.

p. 304, *Indianisme et bouddhisme* : déplacer après Inagaki.

p. 304, s.v. Imazu Kōgaku 今津洪獄 : corriger le dernier caractère en 嶽.

p. 311, s.v. May, « Āryadeva et Candrakīrti sur la permanence », lire : II : BEFEO LXIX (1981).

p. 311, s.v. May, c.r. de Ramanan, lire : p. 334-345.

p. 318, s.v. Sengzhao, *Traité de Sengzhao, in fine* ajouter : *Felbur.

p. 323-324, s.v. Vasumitra, 3° Xuanzang : ajouter la td. *Tsukamoto Keishō, *The Cycle*.

p. 325, s.v. Xuanzang, ajouter : « v. La Vallée Poussin, *Siddhi* ».